

# **La enseñanza de segundas lenguas en la escuela pública y su vínculo con el desarrollo<sup>1</sup>**

Cecilia Conti

[cecilia.contib@gmail.com](mailto:cecilia.contib@gmail.com)

## **Resumen**

La siguiente investigación fue realizada durante la pasantía educativa (una de las modalidades de egreso de la Licenciatura en Desarrollo) realizada en la Dirección de Investigación, Evaluación y Estadística de la Dirección Sectorial de Planificación Educativa de la Administración Nacional de Educación Pública (ANEP), entre octubre de 2012 y mayo de 2013. El alcance de los datos aquí presentados va hasta el año 2014.

El tema de interés a investigar durante la pasantía fue la enseñanza de segundas lenguas en las escuelas públicas de nuestro país y cómo la universalización de la misma podría vincularse con el proceso de desarrollo. La pasantía significó el marco para la realización de dicha investigación.

Durante el período en que fue realizada la investigación se dieron una serie de cambios significativos en la enseñanza de segundas lenguas en la educación pública, en particular con la intención de expandir el inglés en Primaria, complementando la modalidad presencial con un nuevo programa, Ceibal en Inglés.

El tema de la enseñanza de inglés en la escuela pública ha cobrado notoriedad e inclusive se ha convertido en un tema de agenda en el campo educativo.

## **Palabras clave**

Desarrollo, educación, segundas lenguas

---

<sup>1</sup> Trabajo presentado en las XIV Jornadas de Investigación de la Facultad de Ciencias Sociales-UdelaR. Montevideo, 15, 16 y 17 de setiembre de 2015)

## **Objetivo de la investigación**

El objetivo general de la investigación era indagar en el vínculo entre la enseñanza de una segunda lengua en la educación pública y el desarrollo.

Los objetivos específicos eran relevar evidencia de la importancia del aprendizaje de una segunda lengua en el mundo actual y plantear su impacto positivo en la formación de capital humano y en el proceso de desarrollo de nuestro país. Además, esbozar un panorama de la situación de la enseñanza de inglés en la escuela pública uruguaya e identificar obstáculos para su universalización, y describir brevemente la situación en los demás sub-sistemas. Por último, analizar experiencias en sistemas educativos de otros países.

## **¿Por qué universalizar el inglés en la educación pública uruguaya?**

Luego de indagar bibliografía referente a la importancia del inglés como segunda lengua a nivel mundial, se arribó a las siguientes conclusiones: es la segunda lengua más extendida en el mundo (la más hablada, empleada en diversidad de contextos como el mundo económico, científico, académico, etc.) y permite un acceso a un espectro más amplio de información: según datos del British Council más de dos tercios de los científicos utilizan el inglés para leer y escribir, más del 80% de la información almacenada de forma electrónica es en inglés y un 36% de los 200 millones de usuarios de Internet se comunica en este idioma.

De acuerdo con el lingüista Colin Baker (1996) “El aprendizaje de una segunda o una tercera lengua a menudo es alentado a menudo por razones de índole económica y comercial. Dadas nociones tales como mercados comunes, acceso abierto al comercio, la economía de mercado libre y la importancia del comercio internacional para las naciones en desarrollo, la facilidad con otros idiomas es vista como puertas abiertas para la actividad económica.”

Baker (1996) indica las ventajas en el plano económico del manejo de dos idiomas: “En un mundo cada vez más bilingüe y multilingüe, con barreras comerciales derribadas, con mercados comunes creciendo en áreas tales como Europa, y con la competencia económica desarrollándose rápidamente a escala global, la competencia en idiomas es

crecientemente importante. Aquellos que tienen un capital multilingüístico pueden hallarse en la posición de incrementar su capital económico.”

Pensando en el caso de nuestro país, que por sus reducidas dimensiones intenta continuamente abrirse al mundo en diversos sentidos, parece que la integración de la enseñanza de segundas lenguas a lo largo de todo el ciclo educativo es fundamental, particularmente el inglés, en tanto constituye la lengua franca por excelencia en el mundo actual.

### **Panorama de la enseñanza del inglés en la educación pública en Uruguay**

Para el año 2013, la enseñanza de una inglés no se encontraba universalizada. Coexistían dos modalidades de enseñanza: el programa presencial, con profesores del Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del Consejo de Educación Inicial y Primaria, y Ceibal en Inglés, un proyecto de enseñanza de Inglés de Plan Ceibal que comenzó a instrumentarse en 2012. Es un programa educativo diseñado para la enseñanza de inglés a escolares de cuarto, quinto y sexto año. El modelo pedagógico consiste en una forma de aprendizaje combinado entre enseñanza presencial y remota. El modelo adopta el uso de tecnología de videoconferencia que permite la enseñanza remota en tiempo real.

En 2013 aproximadamente 50.000 alumnos aprendían inglés a través de la modalidad presencial y 25.000 en el marco de Ceibal en Inglés.

El hecho que no todos los alumnos de Primaria tuviesen acceso a aprender inglés, implicaba que al ingresar en Secundaria (sub-sistema en el cual el inglés ya se encontraba universalizado para 2013) los alumnos tuvieran diversos niveles de inglés.

### **Conclusiones**

Las diferencias en el acceso a la enseñanza de segundas lenguas en Primaria se generaban dado que no todas las escuelas ofrecían a sus alumnos la posibilidad de aprender un idioma extranjero.

En 2014, del total de 2354 escuelas en todo el país, 198 escuelas participaban del programa Ceibal Inglés, 228 contaban con docentes de inglés del Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras y 58 escuelas ofrecían portugués.

De acuerdo con los datos recabados a lo largo de la investigación, se concluyó que en 2014 aproximadamente 120.000 alumnos recibían enseñanza de inglés a través de Ceibal en Inglés<sup>2</sup> y 50.000 lo hacían a través de la modalidad presencial<sup>3</sup>.

A grandes rasgos, podemos decir que un poco más de la mitad del alumnado de escuelas públicas en nuestro país recibía en 2014 aprendía inglés.

Esta situación tuvo una modificación en 2015: este año, entre el programa presencial de Primaria y Ceiba en Inglés, se logró universalizar el inglés en todos los cuartos, quintos y sextos años de escuelas urbanas.

La escasez de docentes aparecía (y sigue constituyendo) como un problema clave ante el planteo de universalizar el inglés como segunda lengua en Primaria. Por un lado, el lento egreso de los centros de formación docente constituye ya un problema en secundaria, donde el inglés ya se encuentra extendido a todos los liceos del país. Para 2013, en Secundaria 60% de los docentes efectivos (730 en total) no poseía un título docente expedido por un centro de educación docente; asimismo, el grupo de docentes interinos (1500 docentes) se componía por personas consideradas idóneas para el cargo, pero que tampoco habían egresado de los Centros de Formación en Educación.

De acuerdo con datos aportados por el Consejo de Formación en Educación, en los años 2010 y 2011 egresaron un total de 82 docentes de inglés, mientras que 39 obtuvieron la certificación en inglés.

Cabe agregar por último que en todas las investigaciones cotejadas acerca de las experiencias en otros países, se señala el problema de la carencia de capital humano suficiente para cubrir la demanda en la docencia de inglés. Por tanto, podemos concluir que no se trata de una dificultad limitada únicamente a nuestro país, sino que se trata de una problemática presente en muchos países.

Por último, considero que un punto fundamental es la falta de articulación entre primaria y secundaria, generándose un aprendizaje discontinuado. Resulta interesante ahondar en este tema, que aparece como un síntoma generalizado en nuestro sistema educativo.

---

<sup>2</sup> Datos de British Council para el año 2013

<sup>3</sup> Datos del Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras de ANEP para el año 2013

Los problemas de articulación entre primaria y secundaria datan de hace ya mucho años; el maestro Julio Castro (1949) reflexiona sobre el tema en *Coordinación entre Primaria y Secundaria*. Considero pertinente retomar algunas de las ideas vertidas en dicho documento, a modo de esclarecer algunas dificultades que son fundamentales para el sistema educativo uruguayo hasta el día de hoy.

En primer lugar Castro indica que existe una identidad compartida entre escuela y liceo, mientras dichas instituciones mantienen diferencias radicales entre ellas. Esta diferencia “se manifiesta en dos organismos directivos distintos y autónomos; en profesorado diferente, en programas que no tienen ninguna coordinación; en modos de vida escolar, de disciplinas, de prácticas y técnicas también diferentes e independientes.”

Si pensamos en la coyuntura actual de nuestro sistema educativo, podemos verificar que los señalamientos de Castro siguen vigentes.

“Hasta ahora no se ensayado nunca una coordinación de los programas escolares con los primeros años de secundaria. El ciclo primario en la situación actual, se cierra para el alumno de 6° año en el mes de diciembre, para reabrirse en marzo, en el liceo, de acuerdo a un plan de estudios distinto, sujeto a otros principios y orientado hacia otras finalidades.

El alumno sufre así una torsión que le resulta difícil superar. A la diferencia de técnicas metodológicas, de ambiente, de modo de vida, se agrega esta inadecuación, entre lo que sabe y lo que se le exige. Y toda torsión sin amortiguador alguna debe resistirla el alumno sin que la mayor parte de las veces el profesor se entere siquiera de ello.” (Castro, 1949)

En el caso del inglés, esta “torsión” a la que refería Julio Castro ocurre de igual manera y posiblemente, de forma más profunda. Como mencionábamos anteriormente, en el primer año de Ciclo Básico se reúnen en la misma aula alumnos que no han tenido clases de inglés durante primaria y otros que sí (dentro del sistema educativo público o en el área privada). Allí es donde se genera una gran brecha dentro de un mismo grupo de alumnos, donde los niveles respecto al objeto de aprendizaje son heterogéneos.

Sin embargo, esta problemática podría superarse en el mediano plazo: este año, se logró que todos los niños de escuelas urbanas de cuarto, quinto y sexto aprendan inglés. Esto implica que la gran mayoría del alumnado ingresará a Secundaria habiendo tenido

contacto con el idioma, por lo menos en los últimos años de Primaria. No obstante, dada la coexistencia de ambas modalidades de enseñanza de inglés, se presenta un nuevo desafío: lograr articular ambos programas, provenientes de instituciones distintas, por lo que será necesario que Primaria y Plan Ceibal logren trabajar en conjunto para lograr la articulación interinstitucional necesaria.

## **Bibliografía**

- Baker, Colin (1996) *Foundation of bilingual education and bilingualism*. 2º edición. Reino Unido: Multilingual Matters.
- Brovetto, Claudia y Geymonat, Javier y Brian, Nicolás, ed. (2007) *Portugués del Uruguay y educación bilingüe*. Montevideo: ANEP.
- Burbaquis-Vinson, Alicia et al. (2002) *Bases para la adquisición de una segunda lengua por inmersión parcial en escuelas de tiempo completo*. Montevideo: ANEP.
- Castro, Julio (1949) “Coordinación entre Primaria y Secundaria.” en *Anales de Instrucción Primaria*, Época II, Tomo XII, Nº 4. Reedición año 2000 Aportes para la reflexión, CODICEN
- Cameron, Lynne (2001) *Teaching language to young learners*. Reino Unido: Cambridge University Press.
- Consejo de educación Inicial y Primaria [online] Disponible en: <http://www.cep.edu.uy/>
- Comisión de Políticas Lingüísticas en la Educación Pública (2006-2007) *Documentos e informes técnicos de la Comisión de Políticas Lingüísticas en la Educación Pública*. Montevideo: ANEP.
- Crystal, David (1997) *English as a global language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nunan, David (2003) “The impact of English Language as a Global Language on Educational Policies and Practices in the Asia-Pacific Region”. *TESOL Quarterly*, 2003, volumen 37, pp. 589-614.
- Simola, Hannu (2005) “The Finnish miracle of PISA: historical and sociological remarks on teaching and teacher education” en *Comparative Education*, noviembre 2005, volumen 41, pp. 455-470.

Marrero, Adriana (2006) *Formación docente y educación preuniversitaria y educación preuniversitaria en Uruguay: la crisis de un modelo*. Disponible en: <<http://www.uruguaypiensa.org.uy/tempora.htm>>

Salhberg, Pasi (2010) *The secret to Finland's success: Educating teachers*. Stanford: Stanford Center for Opportunity Policy in Education.

Sen, Amartya (1998) "Capital Humano y Capacidad Humana" en *Cuadernos de Economía* [online], 1998. Disponible en <[http://www.fce.unal.edu.co/media/files/documentos/Cuadernos/29/v17n29\\_sen\\_capital\\_1998.pdf](http://www.fce.unal.edu.co/media/files/documentos/Cuadernos/29/v17n29_sen_capital_1998.pdf)>

Sen, Amartya (1999) *Desarrollo y Libertad*. Barcelona: Planeta.

Pufahl, Ingrid y Rhodes, Nancy y Christian, Donna (2000) "What we can learn from foreign language teaching in other countries" en *ERIC Digest*, 2001, ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics.

Seidlhofer, Barbara (2001) "Closing a conceptual gap: the case for a description of English as a Lingua Franca" en *International Journal for Applied Linguistics*, 2001, volumen 11, n° 2, pp- 133-158. Disponible en: <[https://www.univie.ac.at/voice/page/documents/seidlhofer\\_2001b.pdf](https://www.univie.ac.at/voice/page/documents/seidlhofer_2001b.pdf)>